

1.	τούτων	G	M		P	αυτός	estas	
2.	ἐκείνης	G	F		3	ἐκεῖνος	aquel	
3.	οἱ	N	M		P	οἱτοί	los	
4.	ὁ	N	N		S	ὅς	cual	
5.	ζωή	D	F		S	ζωή	vida	
6.	σε	A		2	S	σύ	tu	
7.	αὐτό	A	N	3	S	αὐτός	a él	
8.	ζητεῖς	P	I	A	2	S	ζητέω	buscar
9.	αὐται	D	F		3	P	αὐτός	ellas
10.	αἱς	D	F		P	ὅς	cuales	
11.	θάνατος	N	M		S	θάνατος	muerte	
12.	μόναις	D	F		P	μόνος	solitarios	

Ejercicio II - Llene el blanco o conteste la pregunta relacionada a la gramática:

1. Los pronombres demostrativos cercanos y lejanos pueden funcionar como un pronombre o un adjetivo.
2. Cuando un pronombre demostrativo está funcionando como pronombre, su caso es determinado por su papel en la oración y su

número y género por el antecedente.

3. Un pronombre demostrativo va a concordar con el género gramatical de la palabra griega que modifica.
4. Cuando los pronombres demostrativos están funcionando como adjetivo, su caso, número y género son determinados por la palabra que están modificando.
5. Cuando un pronombre demostrativo está funcionando como adjetivo siempre va a estar en la posición de un adjetivo predicativo.
6. ¿Qué es un pronombre relativo?
Se usa para iniciar una cláusula subordinada que califica a alguien o algo.
7. El verbo principal de la oración nunca va a estar en la cláusula subordinada.
8. Cada pronombre relativo lleva espíritu ruído y acento.
9. ¿El pronombre relativo hace preguntas? (Sí o No) NO
10. El Caso de los pronombres relativos es determinado por su papel en la oración, mientras su género y número por antecedente.

Ejercicio III - Traduzca los siguientes versículos:

Traduzca las oraciones y describa gramaticalmente los verbos, sustantivos, pronombres, artículos y/o adjetivos subrayados siguiendo el ejemplo de la primera oración.

*En el caso de que la traducción de alguna palabra o frase no se haya discutido en la clase, ésta se incluye entre paréntesis.

1) καὶ ἔλεγεν (estaba diciendo) αὐτοῖς· ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω (abajo) ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω (arriba) εἰμὶ· ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου.

		2NP de ὑμεῖς pronombre personal				
καὶ (y)	αὐτοῖς. (a ellos:)	ὑμεῖς (ustedes)	ἐκ (de) τῶν (las κάτω regiones) (abajo)	ἐστέ (sois)	ἐγὼ (yo) ἐκ (de) τῶν (las regiones ἄνω (arriba)	εἰμὶ. (soy:)
ἔλεγεν (estaba diciendo)						

		GMS de οὗτος pronombre demostrativo				
ὑμεῖς (ustedes)	τούτου (este)	τοῦ (el) κόσμου (mundo)	ἐστέ, ἐγὼ εἰμὶ (sois), (yo) (soy)	ἐκ (de) οὗ (de) τοῦ (el)	κόσμου (mundo) τούτου (este).	
ἐκ (de)						

Respuesta: Él les decía: Vosotros sois de abajo; yo soy de arriba. Vosotros sois de este mundo; yo no soy de este mundo.

2) καὶ ὁ τηρῶν (el que guarda) τὰς ἐντολάς (mandamientos) αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος (espíritu) οὗ ἡμῖν ἔδωκεν (dio).

καὶ (y)	τὰς (los)	ἐν (en)	μένει καὶ (y)	
ὁ τηρῶν (el que guarda)	ἐντολάς (mandamientos)	αὐτοῦ (de él)	αὐτὸς (el)	ἐν (en)
			αὐτῷ (en él)	αὐτῷ (en él).

	ὁ μὲν de αὐτοῦ			
	Pronombre Demonstrativo			
καὶ (y)	τοῦτο (esto)	γινώσκομεν (sabemos)	μένει (permaneciendo)	
ἐν (en)		ὅτι (que)	ἐν (en)	

ὁ μὲν de ἡμεῖς				
Pronombre Personal				
ἡμῖν, nosotros	ἐκ (por) τοῦ (el) πνεύματος (espíritu)	οὗ (de cual) ἡμῖν (a nosotros)	ἔδωκεν (dio).	

Respuesta: Y el que guarda sus mandamientos permanece en Dios, y Dios en él. Y por esto sabemos que él permanece en nosotros: por el Espíritu que nos ha dado.

3) Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία (testimonio), ὅτι ζωὴν αἰώνιον (eterna) ἔδωκεν (dio) ἡμῖν ὁ θεὸς καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστίν.

	NFS de αὐτός		
	Pronombre demostrativo		
καὶ (y)	αὕτη (este)	ἐστίν (está siendo) ἡ (el)	μαρτυρία ὅτι αἰώνιον (testimonio) (que) (eterna) ζωὴν (vida)

ἔδωκεν (dio)	ἡμῖν (nosotros)	ὁ (el) καὶ (y) ἐν θεός, αὕτη (esta) (en) ἡ (la) τῷ (el) (Dios), ζωὴ (vida) υἱῷ (Hijo)	

GMS de αὐτός		
Pronombre Personal		ἐστίν.
αὐτοῦ (esta)	(está siendo)	

Respuesta: Y éste es el testimonio: que Dios nos ha dado vida eterna, y esta vida está en su Hijo.

4) οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται (ha sido escrito) ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ (delante de) προσώπου (cara) σου...

NM S de			
οὗτός			
Pronombre			
Demonstrativo	ἐστίν	περὶ	γέγραπται.
οὗτός	(esta)	(alrededor de)	(ha sido)
(este)	ἐστίν	οὗ	escrito)
	(es)	(quien)	

			IGS de	
			μου	
			Pronombre	
ἰδοὺ	ἐγώ	τὸν	Personal	
(mira)	(yo)	(a el)	μου	πρὸ
	ἀποστέλλω	ἄγγελόν	(de mí)	(delante
	(envío)	(mensajero)		de)

προσώπου	σου...		
(cara)	(de ti...)		

Respuesta: éste es de quien ha sido escrito:
mira, yo envío mi mensajero delante de tu cara,

5) καὶ ἀποκριθεὶς (respondiendo) τῷ Ἰησοῦ λέγουσιν οὐκ οἶδμεν (sabemos). καὶ ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ (qué clase de) ἐξουσίᾳ (autoridad) ταῦτα ποιῶ.

καὶ (y)	εἰς (a)	οὐκ (no)	καὶ (y)	Ἰησοῦς (Jesús)
ἀποκριθεὶς (respondiendo)	Ἰησοῦ (Jesús)	οἶδμεν (sabemos)	ὁ (el)	λέγει (está diciendo)
	λέγουσιν. (están diciendo)			
DMP de αὐτοῖς. Pronombre Personal	οὐδὲ (tampoco)	λέγω (estoy diciendo)	ἐν (en)	
αὐτοῖς. (a ellos)	ἐγὼ (yo)	ὑμῖν (a ustedes)	ποία (qué clase de)	
	ANP de αὐτοῖς Pronombre Personal			
ἐξουσία (autoridad)	ἐννοιαστικὸν τὰ αὐτὰ (estas cosas)	ποιῶ. (estoy haciendo).		

Respuesta: Responder, pues, a Jesús: No sabemos. Jesús entonces les dice: Tampoco yo les digo con qué autoridad hago esto.

6) λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς πορεύου (vaya), ὁ υἱός σου ζῇ. ἐπίστευσεν (creyó) ὁ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν (dijo) αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐπορεύετο (se fue).

DM3 de αὐτοῦς Prénombré Personal		2GS de σύ Prénombré Personal	
λέγει (esta diciendo)	αὐτῷ (a él)	ὁ (el) πορεύου (vaya), Ἰησοῦς (Jesús:)	ὁ (el) υἱός (hijo) σου (de tí)

ζῇ.	ἐπίστευσεν	ὁ (el)	τῷ	ὃν
(esta viendo)	(creyó)	ἄνθρωπος (hombre)	(a la) λόγῳ (palabra)	(cual) εἶπεν (dijo)

αὐτῷ	ὁ (el)	ἐπορεύετο
(a él)	Ἰησοῦς (Jesús) καὶ (y)	(se fue).

Respuesta. Jesús le dijo: Ve, tu hijo vive.
Y el hombre creyó la palabra que Jesús
le dijo, y se fue.

7) ἐξῆλθεν (se extendió) τὸ οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς ὅτι ὁ μαθητὴς (discípulo) οὗτος οὐκ ἀποθνήσκει· οὐκ εἶπεν (dijo) δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει.

NMS de οὗτος				
Pronombre				
ἐξῆλθεν	οὗν	demostrativo	ὁ (1a)	εἰς
(se extendió)	(por lo tanto)	αὗτος	λόγος	(habla)
		(esta)	(palabra)	adentro)

NMS de ἐκεῖνος				
Pronombre				
τοὺς	ὅτι	demostrativo	οὗτος	(no)
(a los)	(que)	ἐκεῖνος	ἀποθνήσκει	
ἀδελφοὺς	μαθητὴς	(aquel)	(está muriendo)	
(hermanos)	(discípulo)			

οὐκ	δὲ	Ἰησοῦς	ὅτι	ἀποθνήσκει
(no)	(el)	(Jesus)	(que)	(está muriendo)
εἶπεν	αὐτῷ		οὐκ	
(dijo)	(a el)		(no)	
	ὅτι			
	(el)			

Respuesta: se difundió entre los hermanos de que aquel discípulo no habría de morir.
Pero Jesús no le dijo que no moriría...